綜合新聞

華人設汽車修理業
經驗豐富爲僑服務

（雲訊）由舊時代的轉變，加國華僑在商業方面亦有巨大的變遷，爲適應時代經營生意的行業，日漸廣闊，各行業人數也隨加增加，如汽車修理行業，近聞，黃偉鋒及曹子田兩位青年，新購一汽車電油站于跑路街一〇二六號，彼等均持有政府發給之汽車修理執照，而又任職于本埠大刁城大公司歷十年之久，除熟悉豐富，善修各式車輛外，更爲人和藹負責，本着忠誠爲顧客服務的精神，故此工作快捷妥當，深得顧客推崇，更兼他們零售電油比別家特平，此乃車主們之佳音也。

鄭榮陽總堂定期掃墓

此間鄭榮陽總堂，以清明節將屆，由定期三月三十一日（星期日）午後一時，備辦祭品，前往公共墳場致祭先僑，藉表哀思。希該堂昆仲依時在堂所齊集出發，祭畢復回該堂酒會。

至孝篤親公所紀念
第六週年春讌聯歡

（雲訊）本埠至孝篤親公所，昨三月二十四日，舉行成立第六週年紀念慶典，是日天氣明朗，惠風和暢，該所代表，嘉賓，伯叔兄弟，嬸姆妹妹等，聯翩戾止，濟濟一堂，熱鬧空前，典禮開始，由頌嘉司儀，（未完）

周玉家翁仙逝訊

（雲訊）周翁松字玉家，開平茅崗上洞西塘里人，年少來加，向在加中經營殘館業，十年前返雲埠，頤養天年，但年體衰弱多病，在聖保羅醫院留醫，不幸于三月廿六日下午二時，溘然長逝，享壽積閏七十九歲，周翁生前，歷任至德總堂，愛蓮總公所理財等職，熱心服務，遽爾仙逝，聞者惋惜，查出殯日期定於四月陸日（星期陸）上午十時，在暗市黨殯儀館舉行云。

黃名璧翁仙逝出殯

黃名璧翁廣東開平厚山鄉人，來加數十年，近年安居本埠，詎於上星期不慎跌傷舊病，進入華人醫院醫治，至昨廿七日上午十時，病情惡化，羣醫束手，溘然長逝，聞者惜之，聞其喪事定於本月卅日（星期陸）上午十一時，在本埠暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，安葬於科市蘭墳場云。

域台山會館定期行清

（域訊）本埠台山寧陽總會館，每逢清明佳節，舉行春祭，以慰先僑，茲擇定三月卅一日，下午一時，備辦金，醴品香燭鮮花，前往華人義地致祭，備有車輛停在會館門前，載運邑僑前往致祭云。

域埠中華會館交代訊

（續）衆人于欣賞電影之餘，復享受名茶美點，皆大歡喜，晚會至十時半始散會云。（完）

域埠魏戊秀翁
捐助華僑學校

（域訊）：本埠華僑魏戊秀翁日前慶祝六十壽辰特捐助華僑學校二十元，該校同人對魏翁喜慶不忘善事，贊助公益，至深感佩，昨已去函魏翁申謝云。

李府桃觴讌客
捐款華人教會

（點城訊）：段商李其元翁，在點城頓經商多年，以善術陶朱，營謀大振。李翁秉性忠厚，慷慨好義，人緣廣結，二十二日欣逢八秩開一榮壽之慶，其承慶孫均賢，携結，女鳳珍，婿簡衍鵬等，設桃筵十席於七洲洋酒家，以其封翁唱觴祝嘏，並酬謝親友祝賀盛情。主家喜愛不忘公益，特捐助協和教會經費十元，其慈善高風，殊樊嘉勖云。

又訊：本埠段商潘慕賢伉儷於，大廈落成之慶，設筵歡讌親友，秉承一貫爲善最樂之宗旨，節筵捐助協和教會十元，協和學校十元，協和婦女會十元。又点城熱心教育僑領余琳慶先生，慨捐協和學校經費十元。各界熱誠支持教育工作，福澤僑童，該校同人深致無限謝忱云。

有聯房出租

位于 1963 Adanac 街，如意者，請每日下午五時後電話二五四、三三九二接洽

宜僱炒鑊送飯各壹名

如意者下午四時後電話 533-8271 洽商。

加拿大

三夾板股票出賣 如意者請電話 二五五·六八七五

蕭梅公司

工作妥當
價錢老實
電火水喉
按裝修理
電話 253-9153
874-5620

金礦的玻璃屋

七間玻璃屋與種植園地，時代化住宅，佔園地兩畝又三分之一，位於北沖汝比區上等地皮，包括所有存貨及全部用具，投資上等紅利，仍有地擴充，業主退休，取價相宜，請提速價。

與 Geo Matthews 洽商。電話 299-6021, 291-2881, Block Bros. Rity, Ltd.

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

舞台新出仔芳艷芬主唱 多情孟麗君

粵語地道錄音 裝璜華麗 道友悟前非

曲詞對照 南紅主唱

大戲任劍輝白雪仙主唱 紫釵記

利莊黃理代人華 法國名廠製造 美麗耐用 富豪汽車公司

年樂牌 RENAULT 華麗汽車牌 VOLVO 瑞典富豪汽車

JOHNNY WONG

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales

1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.

電話：682-4708

昌記漆油修裝公司

承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

俱樂部投充啓事

本埠板汝埠洪門民治黨轄下之俱樂部，現已營業期滿，茲定於本月卅一日下午三時，在民治黨部禮堂，公開投充，如有僑胞意欲經營俱樂部事業者，幸勿失此良機。

本埠板汝埠洪門民治黨部啓

訃告

寒門不幸蹇及元配岑門甄氏夫人悼於中華民國五十七年三月廿三日晨七時二十分鐘病終於中央醫院內享壽積閏七十一歲，當時奉男福祥及媳與家人親視含殮遵禮成服擇定本月卅日（星期六）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩下葬于海員墓園，恭屬宗親戚友世誼哀此

治喪處：3023 Rupert St, Vancouver, B. C. 電話 434-7952

訃聞

杖期夫 元和 拭淚頓首
長子 福祥 泣血稽顙
媳婦 陳氏 泣淚禮社
男孫 國強 國富
女孫 鳳玲 泣淚稽首
泣淚禮社

達雲戲院
華民電影社

150 E. HASTINGS ST.

三月廿一號（禮拜日）十點半至十點半

七個大戰女兒國 下集 由上集原班人馬演出 結局

公主 財主 佬女 蘭閨雙鳳 南紅 呂奇 張儀 駱恭 丁瑩 羅蘭 俞明 香琴

三月三十號（星期六）十二點半至十點半

花街神女夢（又名深閨夢裡人）丁瑩 嘉玲 張儀 李克丁

天下太平 八和全体老倌總動員 大會串 落力表演

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍邊江湖卅五冊 金童十二元 成功之路 屈武折著壹元六毫

迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元 兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫

劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十二元 古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五

彈劍江湖十二冊 諸葛青雲四元 感語時代曲名歌千二首 元元五

斷腸刀九冊 倪匡著 叁元壹毫五 世說新語 劉義慶著壹元八毫

驚騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫 失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君

情天斷魂廿冊 方琪 十元 愛人的日記 孟君著壹元四五

幽靈谷八冊 諸葛青雲 二元八 占士邦間諜金手指 艾文著壹元六

黑風旗十六冊 司徒燕 五元六 蹧蹋的小湖 戴綸著壹元二毫

血花旗 紅廿二冊 伴霞樓著 八元八 安妮·法蘭克日記 捷雪譯九毫

鄱西刀客傳十七冊 牟松著 叁元四 戀愛十年 元元七一代尤物 元壹

血海殘魂 廿冊 孤獨生著 七元 豪門怨 鄭元六海角驚魂 壹元七

金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八 沉淪 壹元五毫五 以上俊人著

碧血金釵四十九冊 金童十七元 男女倫情的秘密 親尊七二壹元六

血洗毒鴛潭十二冊 鐵鼓樓四元 女性衛生手冊 白衣著 壹元八

尼龍草編織法 高碧珊著 九毫五 西洋艷異王孫 著一至五各壹元六

如花美眷 九毫 殷色犬馬 九毫 何行 性愛的泉源 慧娜著壹元四五

艷陽無限好 李凱倫著 壹元壹毫 女記者手冊 七毫 王子八毫 亦舒

女人的買賣 白衣著 壹元壹五 二世祖艷遊扶桑 元戀滄海客 六毫

斗室元三 吃月亮的人 元四 依總 二世祖艷遊瑞士春光 滄海客 六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精品圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五元

月捕彩色 滾英對照

燕梳有限公司
燕梳實業

代理各大英倫物業 專營買賣 專業辦理

706 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3880 黃天賜 876-4575 鄭錫麟 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓字出售 本號成電話詢問

伍黃秀英

鄭錫麟

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，洋文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜賊搶劫等各項燕梳，價錢公道，辦事快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

華益實業公司
WEST EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 685-4271

住家 325-8981 325-9144

FRANK CHANG 張雙元

▲柏文樓—九約十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欠式萬五千元。大組近卅丹佛街，五萬五千元。十八組全新，近鋼街，十八萬，十大組全新，近寧士定柏十大萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓—市中心區，三間鋪外旅館，取價十式萬五千元。

▲屋街住宅—十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。

▲卅比夾十八街—五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業連實業—生意穩，有人力幫可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。

▲東區住宅—一街東九年新，大廳房，二萬六千五百元，十二街大廳房，祇取壹萬六千五百元

▲東區旅館連實業—生意大，價一千元，砌樓

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易間如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

接時上門服務 依期不誤

祺梁
LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡富批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年落收租金七元五·毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五

最近美民在港找換大〇五五

港幣滙每百元十八元

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋

信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項

協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件

其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行

香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）